

# Journals

No. 128

Thursday, February 10, 2011

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 128

Le jeudi 10 février 2011

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tweed (Brandon—Souris), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Eighth Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-511, An Act respecting the reporting of motor vehicle information and to amend the Motor Vehicle Safety Act (improving public safety)). — Sessional Paper No. 8510-403-186.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 45*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, February 16, 2011, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 19*)

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Sixth Report of the Committee (congratulations for Oscar nominations to Quebec artists (Denis Villeneuve and Adrien Morot)). — Sessional Paper No. 8510-403-187.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 39*) was tabled.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-618, An Act to amend the Hazardous Products Act and the Textile Labelling Act (animal fur or skin), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tweed (Brandon—Souris), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le huitième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-511, Loi concernant la communication des renseignements sur les véhicules automobiles et modifiant la Loi sur la sécurité automobile (amélioration de la sécurité publique)). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-403-186.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 45*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 16 février 2011, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 19*)

M. Chong (Wellington—Halton Hills), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le sixième rapport du Comité (félicitations à deux artistes québécois pour leur nomination aux Oscars (Denis Villeneuve et Adrien Morot)). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-403-187.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 39*) est déposé.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Siksay (Burnaby—Douglas), appuyé par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-618, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux et la Loi sur l'étiquetage des textiles (peau et fourrure d'animaux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stanton (Simcoe North), seconded by Mr. Storseth (Westlock—St. Paul), Bill C-619, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (notice of opting out and licence for activities), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), Bill C-620, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole review and victim impact statement), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), Bill C-621, An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Valeriote (Guelph), seconded by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), Bill C-622, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 and respecting the On-Road Vehicle and Engine Emission Regulations (emissions labelling for newly manufactured vehicles), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning Afghanistan (No. 403-1377);
- by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning international trade (No. 403-1378);
- by Mr. McCallum (Markham—Unionville), one concerning Iran (No. 403-1379).

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. Paquette (Joliette), moved, — That this House issue an official apology to the people whose properties were expropriated to create Forillon Park for the unconscionable manner in which they were treated, and that the Speaker of the House send the representatives

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stanton (Simcoe-Nord), appuyé par M. Storseth (Westlock—St. Paul), le projet de loi C-619, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (avis de non-participation et licence relative aux activités), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), le projet de loi C-620, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (examen des dossiers de libération conditionnelle et déclaration de la victime), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells), appuyée par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), le projet de loi C-621, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (volume acoustique des messages publicitaires à la télévision), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Valeriote (Guelph), appuyé par M. McKay (Scarborough—Guildwood), le projet de loi C-622, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) et concernant le Règlement sur les émissions des véhicules routiers et de leurs moteurs (étiquetage des véhicules de fabrication récente — émissions), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de l'Afghanistan (n° 403-1377);
- par M. Valeriote (Guelph), une au sujet du commerce international (n° 403-1378);
- par M. McCallum (Markham—Unionville), une au sujet de l'Iran (n° 403-1379).

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. Paquette (Joliette), propose, — Que cette Chambre présente ses excuses officielles aux expropriés du Parc Forillon pour l'expropriation abusive dont ils ont été victimes et que le président de la Chambre fasse parvenir aux représentants des

of the people whose properties were expropriated and of their descendants an official copy of the Journals of the House of Commons indicating the adoption of this motion.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. Paquette (Joliette), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, February 14, 2011, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), — That Bill C-530, An Act to amend the Northwest Territories Act (borrowing limits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 16, 2011, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 2 Respecting Passenger Identification and Behaviour Observation (JUS-81100-2-106), dated February 9, 2011, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-

expropriés et de leurs descendants une copie officielle des Journaux de la Chambre faisant état de l'adoption de la présente motion.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. Paquette (Joliette), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 14 février 2011, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Maloway (Elmwood—Transcona), — Que le projet de loi C-530, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest (limites d'emprunt), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 16 février 2011, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n° 2 visant l'identification des passagers et l'observation de leurs comportements (JUS-81100-2-106), en date du 9 février 2011, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). —

403-926-14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:41 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 5:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Document parlementaire n° 8560-403-926-14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 41, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 17 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.